



Brüsszel, 2025. november 28.  
(OR. en)

15854/25

---

---

Intézményközi referenciaszámok:  
2025/0366 (NLE)  
2025/0367 (NLE)

---

---

LIMITE

ANTIDISCRIM 116  
COCON 74  
COHOM 178  
COPEN 365  
DROIPEN 148  
EDUC 469  
FREMP 351  
JAI 1759  
MIGR 448  
SOC 801  
STATIS 93

#### FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács

Tárgy: – A TANÁCS HATÁROZATA az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Résztes Felei Bizottságában annak 19. ülésén a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügyvel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos résztes feleknek címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlásokkal és következtetésekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról

– A TANÁCS HATÁROZATA az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Résztes Felei Bizottságában annak 19. ülésén az Unió intézményeivel és közigazgatásával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos résztes feleknek címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlásokkal és következtetésekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról

Elfogadás

1. A Bizottság 2025. november 19-én két tanácsi határozati javaslatot nyújtott be a Tanácsnak:
  - a) az elsőt<sup>1</sup> az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Részés Felei Bizottságában annak 19. ülésén a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügyvel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos részes feleknek címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlásokkal és következtetésekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról,
  - b) a másodikat<sup>2</sup> pedig az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Részés Felei Bizottságában annak 19. ülésén az Unió intézményeivel és közigazgatásával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos Részés Államoknak címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlás- és következtetéstervezetekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról.
2. Az alapvető és az uniós polgársági jogokkal, valamint a személyek szabad mozgásával foglalkozó munkacsoport (FREMP-munkacsoport) 2025. november 26-i ülésén – nem hivatalos írásbeli eljárást követően – sor került mindkét javaslat és egy elnökségi kompromisszumos szöveg vizsgálatára. Az ülésen megállapodás jött létre az elnökségi kompromisszumos szöveg alapján.
3. Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével összhangban az Unió által a Részés Felek Bizottságában képviselendő álláspontot a Tanácsnak kell elfogadnia. Ebben az esetben az elfogadásnak az isztambuli egyezmény Részés Felei Bizottságának 2025. december 11-én, Strasbourgban sorra kerülő ülése előtt meg kell történnie.
4. Annyiban, amennyiben az az ő hatáskörükbe is tartozik, a tagállamoknak a lojális együttműködés elvének, valamint az Unió és a tagállamok egységes külső képviselete követelményének teljes körű tiszteletben tartása mellett koordinálniuk kell egymással, összhangban az uniós szerződésekkel és a magatartási kódexben<sup>3</sup> foglaltakkal.

---

<sup>1</sup> 15639/25.

<sup>2</sup> 15640/25.

<sup>3</sup> HL C 194., 2023.6.2., 7. o.

5. A két tanácsi határozat szövegét a jogász-nyelvész szakértők véglegesítették. A határozatokat a 15648/25, illetve a 15649/25 dokumentum tartalmazza.
6. A fentiekre figyelemmel felkérjük az Állandó Képviselők Bizottságát, hogy állapodjon meg a két tanácsi határozatnak a 15648/25, illetve a 15649/25 dokumentumban foglalt szövegéről, és ajánlja a Tanácsnak, hogy egyik soron következő ülésén „A” napirendi pontként:
- a) fogadja el az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Résztes Felei Bizottságában annak 19. ülésén a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültüggyel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos résztes feleknek címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlásokkal és következtetésekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról szóló, a 15648/25 dokumentumban foglalt tanácsi határozatot; és
  - b) fogadja el az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezménye Résztes Felei Bizottságában annak 19. ülésén az Unió intézményeivel és közigazgatásával kapcsolatos kérdések tekintetében bizonyos résztes feleknek címzett, az egyezmény általuk történő végrehajtásáról szóló ajánlásokkal és következtetésekkel kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról szóló, a 15649/25 dokumentumban foglalt tanácsi határozatot.

Az EUMSZ 297. cikke (2) bekezdésének megfelelően a tanácsi határozatok kihirdetésre kerülnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Az Európai Parlament az EUMSZ 218. cikke (10) bekezdésének megfelelően tájékoztatást kap, és a tanácsi határozatokat továbbítják az Európai Parlament részére.